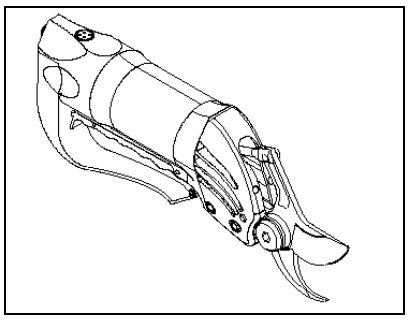
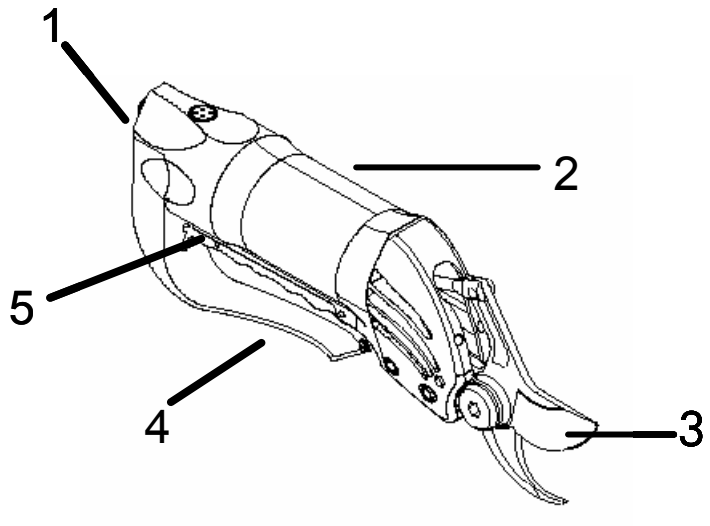
TIJERA PODA NEUMÁTICA DBS 34
Art. Nr. 0703 982 0

Manual de instrucciones
Manual de seguridad
Declaración CE



Dibujo descriptivo de la tijera



Índice

DIBUJO DESCRIPTIVO DE LA TIJERA..... 1
PARA SU SEGURIDAD..... 3
PROTECCIÓN DEL APARATO..... 3
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS..... 4
ELEMENTOS DE LA MÁQUINA..... 4
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO..... 4
DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD..... 4
USO REGLAMENTARIO..... 4
ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA..... 4
PUESTA EN MARCHA..... 5
CONSEJOS DE UTILIZACIÓN..... 5
MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN..... 5
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS..... 6
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE..... 6
GARANTÍA..... 6
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD..... 6
DESPIECE DE LA MÁQUINA..... 7

Para su seguridad

Para el MANEJO de la tijera neumática deberá asegurarse que los operarios han sido correctamente informados del contenido del manual por personal autorizado.

MANTENGA a espectadores, niños, visitantes y animales alejados mientras este funcionando la herramienta.

PERMANEZCA ALERTA, con lo que esté haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta.

NO UTILICE, NO REPARE NI OPERE con la herramienta cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

VISTA ADECUADAMENTE. NO LLEVE ropa suelta o joyería para evitar engancharse.

RECÓJASE el pelo si lo lleva largo.

MANTENGA su pelo, ropa o guantes fuera de partes móviles.

UTILICE equipo de seguridad (guantes, gafas, botas especiales y auriculares de protección).

NO MANIPULE ni adultere los dispositivos de seguridad (seguro y protección).

NO USE la tijera en posiciones inestables.

NO UTILICE las herramientas trabajando sobre una escalera.

ALEJE de la tijera la mano que queda libre.

ALMACENE las herramientas no utilizadas fuera del alcance de niños y personas sin conocimientos de la herramienta.

INSERTE el seguro **5** y desconecte la manguera de alimentación antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.

Protección del aparato

UTILICE correctamente la herramienta para su aplicación para asegurar su correcto funcionamiento, evitando así problemas tanto en la máquina como para el usuario.

NO FUERCE la herramienta.

REGULE el compresor a una presión máxima de 1000 kPa (10 bar). Valores superiores pueden causar mayor desgaste en las herramientas.

La tijera n

Cuando la máquina esté conectada al aire comprimido, pero no se esté utilizando, ASEGURARSE que el seguro situado en la empuñadura no se encuentre obstaculizado y se active automáticamente.

CONSERVE en buen estado la herramienta.

NO TRABAJE con el equipo si observa alguna avería.

LIMPIARLA diariamente tras terminar de utilizarla.

REALIZAR el mantenimiento necesario.

UTILIZAR la tijera sólo para los fines descritos en este manual. Cualquier utilización distinta puede causar problemas.

Durante las operaciones de mantenimiento o reparación, las personas no autorizadas permanecerán lejos del equipo.

El usuario NO DESACTIVARA los dispositivos de protección o seguridad en ningún caso.

Antes de cualquier intervención de mantenimiento, desconectar el compresor y vaciar el depósito del aire comprimido.

El USUA

Toda intervención de reparación o mantenimiento ordinaria (afilado, lubricado) debe ser efectuada solo por operarios autorizados o usuarios con los requisitos básicos físicos e intelectuales necesarios.

Todas las operaciones de mantenimiento o reparación extraordinarias deben efectuarse por el servicio técnico Würth.

Características técnicas

Art. Nr.	**703 982 0**
Ø máx de corte	**34 mm**
Ø Empuñadura	**49 mm**
Máx. consumo aire	**0.9 Nl/min**
Presión entrada aire	**10 bar máx**
Peso	**600 gramos**

Elementos de la máquina

1. Entrada de aire. Con racor **Art. Nr. 884 50 628**
2. Empuñadura.
3. Hoja de corte. Cuchilla.
4. Protector.
5. Palanca accionamiento y dispositivo de protección.

Descripción del producto

Tijera neumática con una hoja cortante **3** en acero templado, se utiliza para la poda de frutales, olivares, cítricos, y plantas ornamentales.
La fuerza del corte es producida por un cilindro neumático en el interior del cuerpo en resina termoplástico, alimentado a través de aire comprimido y accionamiento mediante una palanca **5** puesta en la empuñadura de la herramienta **2**.
El protector **4** protege las manos contra los choques y salvaguarda la herramienta contra los accionamientos accidentales.
En la palanca **5** está el seguro que se activa automáticamente al soltarla.

Dispositivos de seguridad

El dispositivo de seguridad **5** se activa automáticamente soltando la palanca de accionamiento **5** e impide la puesta en marcha involuntaria de la máquina.
El protector **4** protege la mano contra golpes involuntarios.

Uso reglamentario

La herramienta ha sido diseñada y producida para podar de forma y manera acorde con los límites establecidos previamente.

Cualquier tipo de uso diferente debe considerarse impropio, y por lo tanto, potencialmente peligroso para la seguridad de los operarios y de la propia tijera. Puede originar daños personales y materiales.

Antes de la puesta en marcha

CONEXIÓN CON LA RED
Verificar que el seguro este activado **5**.
Regular la presión a 10 bar (1000 kPa).
Controlar el buen estado del filtro en la entrada del aire **1**. Si es preciso limpiarlo de eventuales residuos.
Conectar el tubo de alimentación de aire **Art. Nr. 699 996 100** al racor de la entrada de aire **1**. Asegurando que el racor no contenga impurezas y que el diámetro interno sea superior a 6 mm.

Verificar el correcto estado del tubo **Art. Nr. 699 996 100** al conectar al racor **Art. Nr. 884 50 628**

Puesta en marcha

ACCIONAMIENTO DE LA TIJERA
La puesta en marcha de la tijera se efectúa desplazando hacia delante el seguro **5** y apretando la palanca de accionamiento **5**.

OPERANDO CON LA TIJERA
Insertar con cuidado una rama en la tijera, apretar manualmente la palanca de accionamiento **5** que manda la puesta en marcha y podar.
Después de haber cortado la rama, soltar la palanca y repetir la operación tantas veces como desee.

PARADA DE LA TIJERA
La detención o parada de la tijera se efectúa soltando la palanca de mando **5**.

Consejos de utilización

No usar la tijera sin el protector de la empuñadura 4.

Utilizar un equipamiento de protección adecuado a las operaciones a efectuar.
Usar un casco de protección y controlar que la ropa esté ceñida al cuerpo. No llevar corbatas, collares, cinturones o pelo largo que no esté recogido porque podrían enredarse o introducirse entre las partes en movimiento.

Mantenimiento y conservación

Se aconseja usar mascarilla de protección para no respirar los vapores. Así como dirigir la descarga del aire hacia abajo.
Antes de efectuar cualquier tipo de operación de mantenimiento, DESCONECTAR la herramienta de la manguera de alimentación del aire comprimido.

Todas las operaciones de mantenimiento no contempladas en este manual deben realizarse en el servicio técnico Würth.

Antes de efectuar cualquier tipo de mantenimiento:

Conectar el seguro **5**.
Desconectar el tubo de alimentación de aire.
Usar guantes de protección anti-perforación.
Bloquear la herramienta en una prensa.

EN EL COMPRESOR

Controlar periódicamente el nivel del aceite del compresor.

No utilizar aceite hidráulico o líquido de frenos. Éstos podrían causar daños irreparables en los equipos neumáticos.

No dispersar el aceite en el ambiente y eliminarlo acorde a las leyes vigentes en el país de utilización.

Los primeros 30 minutos y cada 3 horas de trabajo:

Afilar el hilo de corte ÚNICAMENTE de la hoja móvil usando una piedra abrasiva.

PROCESO DE AFILADO: Colocar la piedra abrasiva con una inclinación de 45º sobre el hilo de la hoja **3** empezando desde el interior hacia el exterior. Repetir la operación 8-9 veces.

NO afilar ni el cuerpo de la hoja cortante ni la contra-hoja.

Cada 20 horas de trabajo:

Lubricar con aceite de instalación neumática **Art. Nr. 0893 050 5** en el interior del punto de conexión **1**, manteniendo la tijera en vertical (hoja **3** hacia abajo).

Lubricar con spray de mantenimiento (aceite ligero) **Art. Nr. 0893 051** la biela de la hoja de corte **3**, protegiéndose con guantes anti-corte y cerrando manualmente la hoja **3** hasta que asome la biela.

PARA LARGOS PERIODOS SIN UTILIZACION

Al acabar el trabajo, antes de dejar en reposo la herramienta por un período largo de tiempo, se aconseja poner unas gotas de gasoil en el punto de conexión **1**, en la palanca **5** y accionar la palanca de accionamiento **5** varias veces en vacío. La operación evita la formación de incrustaciones debidas a la humedad del aire.

Localización de averías

La tijera no funciona

Verifique el estado de funcionamiento del compresor.

Verifique la conexión a red o alimentación del aire.

La tijera no tiene potencia

Verificar que la manguera de conexión esté limpia.

Controlar que el perno de las hojas no esté demasiado apretado.

Controlar la presión del compresor.

Con la palanca de conexión apretada, sale aire.

Verificar el estado de desgaste de la junta colocada en el eje de la válvula.

Protección del Medio ambiente

El aparato, los accesorios y el embalaje debieran someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente. Para efectuar un reciclaje selectivo se han identificado las piezas de plástico. Seguir la normativa vigente en cada país.

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma UNE-EN-ISO 3744:
La aceleración absorbida en la empuñadura es de 0.004 m/s^2.
El nivel de ruido típico de la máquina corresponde a:
· Nivel de presión acústica de 87 db(A)
· Nivel de potencia acústica de 94 db(A)

¡Usar protectores auditivos!

Garantía

Para este aparato Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) de 12 meses. Los defectos serán subsanados mediante reparación o reposición del aparato, según se estime conveniente.
No quedan cubiertos por la garantía los daños originados por un desgaste natural, sobrecarga o utilización inadecuada.
Las reclamaciones pueden considerarse únicamente, si el aparato se entrega, sin desmontar, al Servicio Técnico Würth.

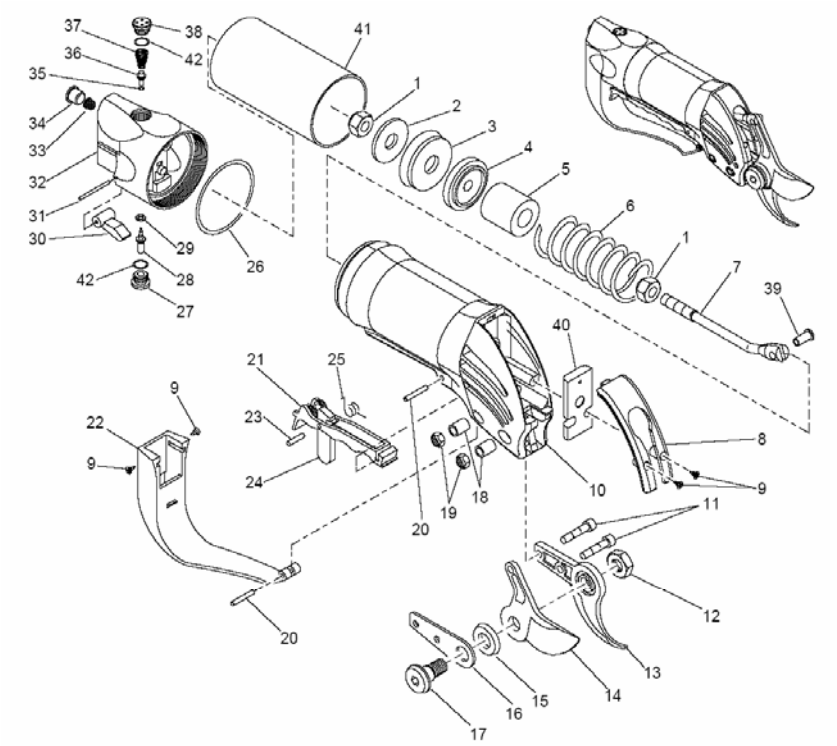
CE Declaración de Conformidad

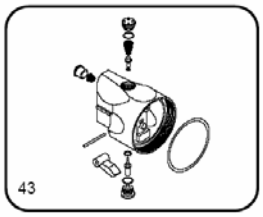
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes regulaciones:
89/392/CEE,91/368/CEE,93/44/CEE, 93/68/CEE
Normas internacionales aplicadas:
UNI-EN 292/1, UNI-EN 292/2-A1, UNI-EN 3744, UNI ENV 25349, UNI-ENV 25349, UNI EN 983, UNI EN ISO 9001;1994

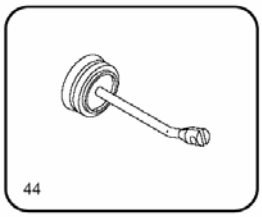
CE 05

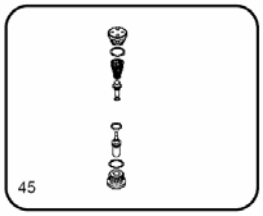
Fdo. Jordi Calpe
Jefe Control Calidad
Würth España, S.A
Documentación revisada en Julio 2005

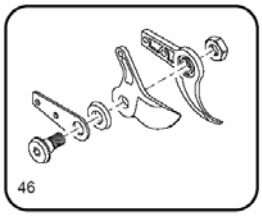
Despiece numerado

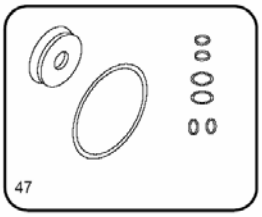












WÜRTH

LOS PROFESIONALES DEL MONTAJE

Sede Principal Palau Barcelona
Pol. Ind. Riera de Caldes
C/ Joiers 21
08184 Palau-solità i Plegamans
Teléfono 938 629 500
Fax 938 646 203

Sede Centro-Sur
Pol. Ind. Los Pontones
pclas. 40, 41, 42
45224 Seseña Nuevo - Toledo
Teléfono 918 096 000
Fax 918 096 022

Sede Norte
Pol. Ind. El Sequero
Avda. Los Cameros
pclas. 86, 87, 88
26150 Agoncillo, La Rioja
Teléfono 941 010 300
Fax 941 010 360

Andalucía
Tienda Almería
Pol. Ind. San Silvestre
C/ Venus 1
04230 Huercal de Almería
Teléfono 950 624 910
Fax 950 144 844

Tienda Córdoba
Pol. Ind. Las Quemadas
C/ Imprenta de la
alborada 109 J
14014 Córdoba.
Tel. 957 326 207
Fax. 957 326 164

Tienda Granada
Pol. Ind. Juncaril
C/ Orgiva pcla. R-14
18220 Albolote-Granada
Teléfono 958 465 627
Fax 958 465 207

Tienda Jérez
Parque Empresarial
Avda. de la Ilustración, 26 -
Nave 7 - 8.
11407 Jerez de la Frontera
Cádiz.
Teléfono: 956 313 283
Fax. 956 306 669

Tienda Málaga
Pol. Ind. San Luis
C/ Circe 1
29006 Málaga
Teléfono 952 313 200
Fax 952 360 707

Tienda Sevilla
Pol. Ind. Parque Pisa
C/ Artesanía, 14 A
41927 Mairena de Aljarafe
Teléfono 954 185 228
Fax 954 185 746

Aragón
Tienda Zaragoza
Pol. Ind. Alcalde Caballero
C/ Monasterio Descalzas Reales, 18
50015 Zaragoza
Teléfono 976 189 200
Fax 976 470 029

Asturias
Tienda Asturias
Pol. Ind. La Vega
Ctra. de Gijón-Oviedo
33392 Porceyo-Gijón
Teléfono 985 307 284
Fax 985 167 346

Cantabria
Tienda Cantabria
Pol. Ind. La Cerrada, 35, nv18
39600 Maliaño-Cantabria
Teléfono 942 260 136
Fax 942 251 513

Castilla León
Tienda León
Crta. Madrid km.321
Alto del Portillo
24227 Valdelafuente-León
Teléfono 987 218 830
Fax 987 200 087

Tienda Salamanca
C/ Fidel Bautista Sánchez, 6
Pol. Ind. Villares de la Reina
37184 Villares de la Reina
Teléfono 923 282 098
Fax 923 244 931

Tienda Valladolid
Pol. Ind. San Cristóbal
Cobalto pcla. 219
47012 Valladolid
Teléfono 983 217 300
Fax 983 390 295

Cataluña
Tienda Barna Sur
Pol. Ind. Las Salinas
Avda. Marina 12, nave 17
08830 Sant Boi de Llobregat
Teléfono 936 529 420
Fax 936 547 277

Tienda Girona
Pol. Ind. Mas Xirgu
Crta. Sta. Coloma, 105
17005 Girona
Teléfono 972 245 113
Fax 972 244 655

Tienda Lleida
C/ D, Parc. 46, nave 3
Polígono Ind. Camí dels Frares
25197 Lleida
Tel.973 257 127
Fax. 973 257 004

Tienda Mataró
Pol. Ind. d'en Boet
Francesc Layret, 32
08302 Mataró
Tel. 937 409 010
Fax: 937 994 034

Tienda Tarragona
Crta. de la Pineda s/n
43480 Vila-Seca - Tarragona
Teléfono 977 390 500
Fax 977 391 577

Comunidad Valenciana
Tienda Castellón
Avda. Valencia s/n
12006 Castellón
Teléfono 964 247 471
Fax 964 247 392

Tienda Valencia
Pol. Ind. Fuente del Jarro
C/ Ciudad de Liria 47, pcla.42
46988 Paterna-Valencia
Teléfono 961 324 062
Fax 961 325 499

Tienda Alicante
Pol. Ind. Pla Vallonga, pcla.72
03113 Alicante
Teléfono 965 932 061
Fax 965 101 795

Extremadura
Tienda Mérida
Pol. Ind. El Prado
Pcla. R-78
06800 Mérida-Badajoz
Teléfono 924 372 500
Fax 924 373 785

Galicia
Tienda A Coruña
Pol. Ind. La Grela
C/ Juan de la Cierva 5
15008 A Coruña
Teléfono 981 148 452
Fax 981 141 650

Tienda Vigo
Avda. Rebullón 50 interior
Puxeiros
36415 Mos-Vigo
Teléfono 986 288 066
Fax 986 488 822

Islas Baleares
Tienda Baleares
Pol. Ind. Son Castelló
C/ Gran Via Asima, 6 bajos
07009 Palma de Mallorca
Teléfono 971 293 612
Fax 971 203 511

Tienda Eivissa
C/Teniente General
Gotarredona, 5 bajos
07800 Eivissa
Teléfono 971 194 720
Fax. 971 194 718

Islas Canarias
Tienda Canarias
Pol. Ind. Arinaga
C/ Las Adelfas s/n
35118 Las Palmas de G.C.
Teléfono 928 189 824
Fax 928 188 922

Tienda Fuerteventura
C/Senador Velázquez
Cabrera, 112 Bajos
35600 Puerto del Rosario
Fuerteventura
Tel. 928 852 676
Fax. 928 532 726

Tienda Lanzarote
C/ del Carmen, 32
35500, Arrecife
Lanzarote
Canarias
Teléfono: 928 801 439
Fax: 928 804 169

Tienda La Palma
C/ Sansofé 17 bajo
38760, Los LLanos de Aridane
(Isla de La Palma)
Canarias
Teléfono: 922 402 223
Fax: 922 401 260

Tienda Tenerife
Pol. Ind. Costa Sur
C/ Panamá, nave 2
38009 Sta.Cruz de Tenerife
Teléfono 922 237 770
Fax 922 206 638

Madrid
Tienda Madrid Norte
Pol. Ind. Las Monjas
C/ Primavera, 31
28850 Torrejón de Ardoz
Telf. 916 555 640
Fax. 916 756 333

Tienda Madrid Oeste
C/Florida, 24
Pol. Ind. Villapark
28670 Villaviciosa de Odón
Madrid
Telf. 916 166 255
Fax. 916 160 806

Murcia
Tienda Murcia
Avda. Juan Carlos I
Edificio Torre Cristal, bajos
30100 Espinardo-Murcia
Teléfono 968 879 516
Fax 968 834 005

Navarra
Tienda Pamplona
Pol. Ind. Talluntxe, 2
Calle B 94
31192 Tajonar-Navarra
Teléfono 948 316 004
Fax 948 318 628

País Vasco
Tienda Bilbao
Pol. Ind. Torrelarragoiti
Pcla. 7 M 1 Pab. 3
48170 Zamudio - Vizcaya
Teléfono 944 522 983
Fax 944 522 859

Tienda San Sebastián
Edif. Irubide Crta. Nacional 1
Pol. Rekalde 1, nave 38
20160 Lasarte-San Sebastián
Teléfono 943 376 456
Fax 943 373 492

www.wurth.es
mail: wurth@wurth.es
tienda.wurth.es

WÜRTH

WÜRTH España, S.A.
Pol. Ind. Riera de Caldes
Joiers, 21
Apart. 197
08184 Palau-Solità i Plegamans
Barcelona
Telf. 93 862 95 00
Fax. 93 864 62 03
www.wurth.es